

commeo

Send 1 Basic

selve



DE

Betriebsanleitung

Bitte sorgfältig aufbewahren!

EN

Operating instruction

Please keep in a safe place!

FR

Notice de réglage

Prière de conserver cette notice !

NL

Afstelhandleiding

Deze handleiding zorgvuldig bewaren!

PL

Instrukcja obsługi

Proszę zachować instrukcję!



ES

SE

DK

CZ

SI

commeo

commeo

Send 1 Basic

DE Betriebsanleitung

Bitte sorgfältig aufbewahren!

EN Operating instruction

Please keep in a safe place!

FR Notice de réglage

Prière de conserver cette notice !

NL Afstelhandleiding

Deze handleiding zorgvuldig bewaren!

PL Instrukcja obsługi

Proszę zachować instrukcję!



DE Allgemeines und bestimmungsgemäße Verwendung

Mit den SELVE commeo-Funksendern können Sie jeden Empfänger und Funkantrieb des SELVE commeo-Programms ansteuern. Sie dürfen nur für diesen Zweck verwendet werden. Bitte lesen Sie unbedingt diese Anleitung vor der Inbetriebnahme des Produktes und beachten Sie die Sicherheitshinweise. Die Anleitung ist den Kunden auszuhändigen. Die Inbetriebnahme des Produktes darf nur durch autorisiertes Fachpersonal vorgenommen werden.

Funktions-/Begriffserklärungen

Status-LED
Ein Funktionsgal wird durch das grüne Aufleuchten der Status-LED signalisiert. Im Falle eines Fehlers schaltet die LED nach kurzer Zeit von Grün auf Rot um. Sollte noch kein Empfänger auf dem Kanal eingeleitet sein leuchtet die LED orange.

Leuchtet die Status-LED bei Tastendruck nicht mehr, müssen die Batterien gewechselt werden.

SELECT-Taste/PROG-Taste
Die SELECT-Taste und PROG-Taste sind für das Einlernen und Einstellen der Empfänger. Die Anweisungen entnehmen Sie der Empfänger-/Antriebsanleitung.

Zwischenposition 1 (Lüftung/Wendung)

Die Zwischenposition ist eine frei wählbare Position zwischen der oberen und unteren Endlage.

Zwischenposition 1 einstellen:

Bedienung	Fahrt
	Antrieb mit der AUF-Taste in die obere Endlage fahren.
	STOPP-Taste drücken und anschließend zusätzlich die AB-Taste drücken. Beide gedrückt halten. Nach 3 Sekunden beginnt die Programmierfahrt. Die Position bei gehaltener STOPP-Taste mit der AB- und AUF-Taste einstellen.
	Lassen der STOPP-Taste speichert die Position.

Zwischenposition 1 anfahren:

Bedienung	Fahrt
	AB-Taste zweimal kurz nacheinander drücken.

Zwischenposition 2 (Lüftung/Wendung)

Die Zwischenposition ist eine frei wählbare Position zwischen der oberen und unteren Endlage.

Zwischenposition 2 einstellen:

Bedienung	Fahrt
	Antrieb mit der AB-Taste in die untere Endlage fahren.
	STOPP-Taste drücken und anschließend zusätzlich die AUF-Taste drücken. Beide gedrückt halten. Nach 3 Sekunden beginnt die Programmierfahrt. Die Position bei gehaltener STOPP-Taste mit der AUF- und AB-Taste einstellen.
	Lassen der STOPP-Taste speichert die Position.

Zwischenposition 2 anfahren:

Bedienung	Fahrt
	AUF-Taste zweimal kurz nacheinander drücken.

Einlernen des Funks

Die Anweisungen entnehmen Sie der Empfänger-/Antriebsanleitung.

Umstellung Tipptetrieb/Selbsthaltung

Der Sender lässt sich über eine Tastenkombination auf Tipptrieb umstellen, um die Wendung einer Jalousie mühelos einzustellen. Nach der Umstellung verfügen die Zentrale und alle Kanäle über den Tipptrieb. Im Auslieferungszustand fährt der Sender die Antriebe in sofortiger Selbsthaltung. Im Tipptrieb fährt der Antrieb mit einer Verzögerung von 0,5 Sekunden los. Beim Lassen der Fahrtaaste innerhalb der ersten Sekunde der Fahrt stoppt der Antrieb sofort. Wird der Antrieb länger 1 Sekunde durchgängig gefahren, geht der Antrieb in Selbsthaltung.

Sender auf Tipptrieb umstellen:



Sender auf sofortiger Selbsthaltung umstellen:



Sicherheitshinweise

- Nur in trockenen Räumen verwenden.
- Halten Sie Personen aus dem Fahrbereich der Anlagen fern.
- Halten Sie Kinder von Steuerungen fern.
- Beachten Sie Ihre landesspezifischen Bestimmungen.
- Verbrauchte Batterien fachgerecht entsorgen.
- Wird die Anlage durch ein oder mehrere Geräte gesteuert, muss der Fahrbereich der Anlage während des Betriebes einsehbar sein.

Hinweis zu Funktionssystem:

- Achten Sie darauf, dass die Steuerung nicht im Bereich metallischer Flächen oder magnetischer Felder installiert und betrieben wird.

- Prüfen Sie vor der Montage an der gewünschten Montageposition die einwandfreie Funktion von Sender und Empfänger.

- Bitte beachten Sie, dass Funkanlagen nicht in Bereichen mit erhöhtem Störungsrisiko betrieben werden dürfen (z. B. Krankenhäuser, Flughäfen).

- Die Fernsteuerung ist nur für Geräte und Anlagen zulässig, bei denen eine Funktionsstörung im Handsender oder Empfänger keine Gefahr für Personen, Tiere oder Sachen ergibt oder dieses Risiko durch andere Sicherheitsvorrichtungen abgedeckt ist.

- Der Betreiber genießt keinerlei Schutz vor Störungen durch andere Fernmeldeanlagen und Endeinrichtungen.

DE Entsorgung

Gemeine Erfassung von Altgeräten
Elektro- und Elektronikgeräte, die zu Abfall geworden sind, sind vom Bestizer einer vom Hausmüll getrennt Erfassung zuzuführen (spezielle Sammel- und Rückgabesysteme).

Möglichkeiten der Rückgabe von Altgeräten
Besitzer von Altgeräten aus privaten Haushalten können diese bei den Sammelstellen der öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger oder bei den Herstellern oder Vertreibern im Sinne des ElektroG eingerichteten Rücknahmestellen unentgeltlich abgeben.

Bedeutung des Symbols „durchgestrichene Mülltonne“
Das auf Elektro- und Elektronikgeräten regelmäßig abgebildete Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne weist darauf hin, dass das jeweilige Gerät am Ende seiner Lebensdauer getrennt vom Hausmüll zu entsorgen ist.

Länderspezifische Umsetzung von WEEE

Bzgl. der Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten sind die nationalen Bestimmungen zu beachten.



EN Disposal

Separate disposal of used devices
Used electrical and electronic devices must be disposed of separately from the household waste collection (special collection and return systems).

Meaning of the "crossed-through rubbish bin" symbol
Electrical and electronic devices often feature a symbol of a crossed-through rubbish bin. This indicates that the respective device must be disposed of separately from the household waste at the end of its service life.

National implementation of WEEE

Observe the national regulations for the disposal of electrical and electronic equipment.

FR Remplacement des piles

- Faites glisser l'arrière du commeo Send 1 Basic dans le sens de la flèche et retirez-le.
- Retirez les piles sous la jaquette.
- Placez les nouvelles piles (CR 2032) en respectant la polarité.

EN Changing the battery

- Slide the back of the commeo Send 1 Basic open in the direction of the arrow and remove it.
- Take out the batteries.
- Insert the new batteries (CR 2032) in the correct position.

FR Remplacement des piles

- Faites glisser l'arrière du commeo Send 1 Basic dans le sens de la flèche et retirez-le.
- Retirez les piles sous la jaquette.
- Placez les nouvelles piles (CR 2032) en respectant la polarité.

NL Veranging van de batterijen

- Schuif de achterkant van de commeo Send 1 Basic open in de richting van de pijl en verwijder hem.
- Verwijder u de batterijen.
- Plaats u de nieuwe batterijen (CR 2032) in juiste richting.

PL Wymiana baterii

- Przesuń tylną ściankę commeo Send 1 Basic w kierunku strzałki i wyjmij ją.
- Wyjmij baterie.
- Włóż nowe baterie (CR 2032) właściwie ukierunkowując bieguny.

FR Mise au rebut

Collecte séparée des déchets électroniques
Les propriétaires d'appareils électriques et électroniques usagés sont tenus de les mettre dans un collecteur séparé des ordures ménagères (systèmes de collecte et de retour spéci-iques).

Signification du pictogramme « poubelle barrée »
Le pictogramme de la poubelle barrée figurant régulièrement sur les équipements électriques et électroniques indique que l'équipement en question doit être collecté séparément des déchets ménagers à la fin de sa durée de vie.

Application de la directive DEEE (WEEE) propre à chaque pays

En ce qui concerne la mise au rebut des appareils électriques et électroniques, il convient de respecter les dispositions nationales.

FR Mise au rebut

Collecte séparée des déchets électroniques
Les propriétaires d'appareils électriques et électroniques usagés sont tenus de les mettre dans un collecteur séparé des ordures ménagères (systèmes de collecte et de retour spéci-iques).

Signification du pictogramme « poubelle barrée »
Le pictogramme de la poubelle barrée figurant régulièrement sur les équipements électriques et électroniques indique que l'équipement en question doit être collecté séparément des déchets ménagers à la fin de sa durée de vie.

Application de la directive DEEE (WEEE) propre à chaque pays

En ce qui concerne la mise au rebut des appareils électriques et électroniques, il convient de respecter les dispositions nationales.

FR Mise au rebut

Collecte séparée des déchets électroniques
Les propriétaires d'appareils électriques et électroniques usagés sont tenus de les mettre dans un collecteur séparé des ordures ménagères (systèmes de collecte et de retour spéci-iques).

Signification du pictogramme « poubelle barrée »
Le pictogramme de la poubelle barrée figurant régulièrement sur les équipements électriques et électroniques indique que l'équipement en question doit être collecté séparément des déchets ménagers à la fin de sa durée de vie.

Application de la directive DEEE (WEEE) propre à chaque pays

En ce qui concerne la mise au rebut des appareils électriques et électroniques, il convient de respecter les dispositions nationales.

FR Mise au rebut

Collecte séparée des déchets électroniques
Les propriétaires d'appareils électriques et électroniques usagés sont tenus de les mettre dans un collecteur séparé des ordures ménagères (systèmes de collecte et de retour spéci-iques).

Signification du pictogramme « poubelle barrée »
Le pictogramme de la poubelle barrée figurant régulièrement sur les équipements électriques et électroniques indique que l'équipement en question doit être collecté séparément des déchets ménagers à la fin de sa durée de vie.

Application de la directive DEEE (WEEE) propre à chaque pays

En ce qui concerne la mise au rebut des appareils électriques et électroniques, il convient de respecter les dispositions nationales.

FR Mise au rebut

Collecte séparée des déchets électroniques
Les propriétaires d'appareils électriques et électroniques usagés sont tenus de les mettre dans un collecteur séparé des ordures ménagères (systèmes de collecte et de retour spéci-iques).

Signification du pictogramme « poubelle barrée »
Le pictogramme de la poubelle barrée figurant régulièrement sur les équipements électriques et électroniques indique que l'équipement en question doit être collecté séparément des déchets ménagers à la fin de sa durée de vie.

Application de la directive DEEE (WEEE) propre à chaque pays

En ce qui concerne la mise au rebut des appareils électriques et électroniques, il convient de respecter les dispositions nationales.

EN General and designated use

With the SELVE commeo radio transmitters, you can control any receiver and radio drive of the SELVE commeo range. They should only be used for this purpose. Please read these instructions before commissioning of your product and observe the safety notes. The instructions must be provided to the customer. The product must only be commissioned by authorised specialists.

Explanation of functions/terms used

Status LED
A radio signal is indicated by the status LED lighting up green. In case of error, the LED will switch from green to red after a short time. If no receiver has been brought in on the channel yet, the LED will light up orange. If the status LED is no longer lit when the button is pressed, the batteries must be changed.

SELECT button/PROG button
The SELECT button and PROG button are meant for selecting in and setting the receivers. The instructions can be taken from the receiver/drive manual.

Intermediate position 1

The intermediate position is a position between the upper and lower end limits that can be freely selected.

Set intermediate position 1:

Operation	Run
	Move the drive to the upper end position with the UP button.
	Push the STOP button and then additionally push the DOWN button. Keep both pushed. After 3 seconds, the programming run starts. Set the position with the UP and DOWN buttons while keeping the STOP button pushed.
	Releasing the STOP button will save the position.

Travel to intermediate position 1:

Operation	Run
	Push the DOWN button twice quickly in sequence.

Intermediate position 2 (ventilation/blt)

The intermediate position is a position between the upper and lower end limits that can be freely selected.

Set intermediate position 2:

Operation	Run
	Move the drive to the lower end position with the DOWN button.
	Push the STOP button and then additionally push the UP button. Keep both pushed. After 3 seconds, the programming run starts. Set the position with the UP and DOWN buttons while keeping the STOP button pushed.
	Releasing the STOP button will save the position.

Travel to intermediate position 2:

Operation	Run
	Push the UP button twice quickly in sequence.

Transmitter programming procedure

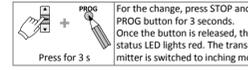
For instructions, see the receiver/drive manual.

Conversion inching mode/lock

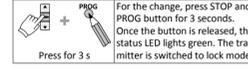
The transmitter can be switched over to a inching mode using a key combination to easily set the turn of a venetian blind. After the switching, the control panel and all channels have the inching mode. Upon delivered, the transmitter drives the motors in immediate lock.

In inching mode, the drive starts with a delay of 0.5 sec-onds. When you release the travel button within the first second of the drive, the drive stops immediately. If the drive is driven continuously for more than 1 second, the drive will go into lock.

Change to inching mode:



Change to lock mode



Safety instructions

- Use in dry rooms only.
- Keep persons away from the systems operating range.
- Keep children away from controls.
- Always observe country-specific regulations.
- Dispose of used batteries properly.
- Treat the children à l'écart des commandes.
- The system is controlled by one or more devices, the system operating range must be visible during operation.

Note radio system:

- Ensure that the controls are not installed and operated in the vicinity of metal surfaces or magnetic fields.

- Before installing in the position required, check that the transmitter and receiver are functioning properly.

- Please note that radio sets cannot be operated in areas with increased risk of interference (e. g. hospitals, airports).

- The remote control is only permitted for equipment and systems with whi ch a malfunction in the handheld transmitter or receiver does not present a risk to persons, animals or objects, or this risk is covered by other safety devices.

- The operator does not enjoy any protection from disturbances by other remote-signalling equipment and terminal equipment.

FR Remarques générales et domaine d'application

Avec les émetteurs commeo Radio de SELVE, vous pouvez commander tous les récepteurs-comméo et moteurs Radio-comméo. Les émetteurs commeo sont exclusivement destinés à cette application. Veuillez impérativement lire ce Mode d'Emploi avant la mise en route de l'appareil et respectez les consignes de sécurité. Ce Mode d'Emploi devra être remis à votre client. L'installation de ces appareils ne peut être effectuée que par du personnel habilité.

Explication des fonctions/des termes LED d'état

L'émission du signal est confirmée par l'allumage-vert de la LED d'état. En cas de dérangement, la LED devient rouge. Si aucun récepteur ou moteur n'est enregistré (programmé) sur la canal : la LED est orange. Si la LED d'état ne s'allume pas quand vous appuyez sur une touche, veuillez remplacer les piles.

Touche SELECT/Touche PROG

Les touches SELECT et PROG sont des outils pour le paramétrage des récepteurs (récepteur-déporté ou moteurs).

Vous trouverez ces consignes de paramétrage sur les Modes d'Emploi des récepteurs et des moteurs.

Position intermédiaire 1

La position intermédiaire est une position librement programmable entre les positions finales supérieure et inférieure.

Régler la position intermédiaire 1 :

Consignes	Déplacement du Tablier
	Avec la touche HAUT, aller sur le Fin de Course Haut.
	Appuyer d'abord sur la touche STOP, puis en maintenant la touche STOP enfoncé, appuyer simultanément sur la touche BAS. Le mode-réglage démarre après 3 sec. Toujours maintenir l'STOP appuyé (ne pas lâcher pendant le cycle de réglage), avec les touches HAUT et BAS aller sur la position intermédiaire 1.
	Lorsque vous relâchez la touche STOP, la position intermédiaire 1 est mémorisée.

Manoeuvrer à la position intermédiaire 1 :

Consignes	Déplacement du Tablier
	Appuyer deux fois brièvement sur la touche BAS.

Position intermédiaire 2 (aeration/inversion)

La position intermédiaire est une position librement programmable entre les positions finales supérieure et inférieure.

Régler la position intermédiaire 2 :

Consignes	Déplacement du Tablier
	Avec la touche BAS, aller sur le Fin de Course Bas.
	Appuyer d'abord sur la touche STOP, puis en maintenant la touche STOP enfoncé, appuyer simultanément sur la touche HAUT. Le mode-réglage démarre après 3 sec. Toujours maintenir l'STOP appuyé (ne pas lâcher pendant le cycle de réglage), avec les touches HAUT et BAS aller sur la position intermédiaire 2.
	Lorsque vous relâchez la touche STOP, la position intermédiaire 2 est mémorisée.

Manoeuvrer à la position intermédiaire 2 :

Consignes	Déplacement du Tablier
	Appuyer deux fois brièvement sur la touche HAUT.

Programmation de l'émetteur

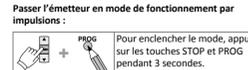
Vous trouverez ces consignes de paramétrage sur les Modes d'Emploi des récepteurs et des moteurs.

Passage en mode impulsion/auto verrouillage

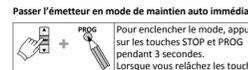
Une combinaison de touches permet de faire passer l'émetteur en mode de fonctionnement par impulsions afin de régler l'orientation d'un store à volet publicitaire. Après l'enclenchement de ce mode, la centrale et tous les canaux passent en mode de fonctionnement par impulsions. Par défaut, l'émetteur place les moteurs en mode de maintien auto immédiat.

En mode de fonctionnement par impulsions, le moteur démarre avec un retard de 0,5 seconde. Lorsque le bouton de déplacement est relâché dans la première seconde de la course, le moteur s'arrête immédiatement. Si le moteur fonctionne en continu pendant plus d'une seconde, le moteur passe en mode de maintien auto.

Passer l'émetteur en mode de fonctionnement par impulsions :



Passer l'émetteur en mode de maintien auto immédiat :



Consignes de sécurité

- A utiliser seulement dans des locaux secs.
- Veillez à ce que personne ne se trouve dans la zone d'opération des installations.
- Tenez les enfants à l'écart des commandes.
- Veillez aux prescriptions spécifiques de votre pays.
- Éliminez les piles usagées conformément aux prescriptions correspondantes.
- Lorsque l'installation est commandée par un ou plusieurs émetteurs, la zone d'opération de l'installation doit être visible pendant l'utilisation.

Remarque concernant le système radio :

- Veillez à ce que l'émetteur ne soit pas installé dans une pièce construite avec un excès de matériaux métalliques ou utilisé dans un endroit fortement perturbé par des champs magnétiques.

- Assurez-vous du bon fonctionnement de l'émetteur et du récepteur (portée) avant la pose définitive.

- Pour des raisons de sécurité, l'utilisation d'émetteurs est interdite près de lieux sensibles aux perturbations radio-électriques (par exemple hôpitaux, aéroports ...).

- La commande à distance d'appareils ou d'installations n'est autorisée que si un dysfonctionnement éventuel de l'émetteur ou du récepteur ne constitue aucun danger pour les personnes, les animaux ou les biens. Le risque en question peut être éliminé par la pose de systèmes de sécurité adaptés.

- L'utilisateur ne bénéficie d'aucune protection contre des dérangements occasionnés par d'autres émetteurs ou terminaux.

NL Afvoeren

Geschieden inzameling van afgedankte apparatuur
Elektrische en elektronische apparaten die afgevoerd moeten worden, moeten door de eigenaar worden afgegeven aan een gespecialiseerd afvalpunt (speciale inzamelings- en inleveringsystemen).

Betekenis van het symbool 'doorgekruiste poubelle'
Het symbool van de doorgekruiste vuilnisbak dat regelmatig op elektrische en elektronische apparatuur te vinden is, geeft aan dat het apparaat aan het einde van zijn levensduur gescheiden van het huishoudelijk afval moet worden afgevoerd.

Aanwijzing voor draadloze systemen

- Let er op dat de besturing niet in de buurt van metalen oppervlakken of magnetische velden wordt geïnstalleerd en gebruikt.

- Controleer voorafgaand aan de montage of de zender en de ontvanger op de gewenste plaats van de montage probleemloos functioneren.

- Houdt

commeo

Send 1 Basic

ES Manual de instrucciones

¡Por favor guarde estas instrucciones!

SE Installationsanvisning

Spara anvisningen!

DK Monteringsvejledning

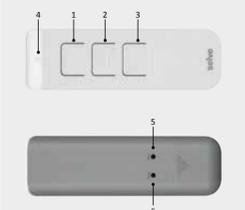
Opbevar venligst denne vejledning!

CZ Originální návod

Tento návod si uschovejte!

SI Originalna navodila

Prosimo, da pozorno preberete navodila!



ES Explicación del display y de las teclas

- 1 Tecla ARRIBA
- 2 Tecla STOP
- 3 Tecla ABAJO
- 4 LED de estado
- 5 Botón de programación/PROG.
- 6 Botón de selección/SELECT

SE Förklaring av indikatorer (LED) och knappar

- 1 UPP-knapp
- 2 STOPP-knapp
- 3 NER-knapp
- 4 Status-LED
- 5 Programmeringsknapp/PROG
- 6 Select knapp/SELECT

DK Visnings- og tastforklaring

- 1 OP-knap
- 2 STOP-knap
- 3 NED-knap
- 4 Status-LED
- 5 Indlæringsknap/PROG
- 6 Select-knap/SELECT

CZ Vysvětlění indikace a tlačítek

- 1 Tlačítko NAHORU
- 2 Tlačítko STOP
- 3 Tlačítko DOLŮ
- 4 Světlo státní LED
- 5 Programovací tlačítko/PROG.
- 6 Výběrové tlačítko/SELECT

SI Razlaga prikazov in tipk

- 1 tipka GOR
- 2 tipka STOP
- 3 tipka DOL
- 4 lučka stanja LED
- 5 tipka za programiranje/PROG
- 6 tipka za izbranje/SELECT

Aspectos generales y utilización adecuada

El radiotransmisor commeo le permite controlar todos los receptores y dispositivos de accionamiento a distancia de la gama de productos commeo de SELVE. Deben utilizarse solamente para este fin. Por favor, lea estas instrucciones antes de usar el producto y siga las instrucciones de seguridad. Esas instrucciones deben entregarse al cliente. La puesta en marcha de este producto debe de ser realizada exclusivamente por técnicos autorizados.

Explicación de funciones/términos

LED de estado
El LED verde se enciende cuando hay una señal de radio. En caso de fallo, el LED cambia de verde a rojo al cabo de poco tiempo. El LED naranja se enciende si aún no se ha programado ningún receptor en el canal. Si el LED de estado indicador de orden no se enciende al pulsar un botón, deberá cambiar las pilas.

Botón de selección SELECT/botón de programación PROG
El botón SELECT y el botón PROG se usan para programar y ajustar los receptores. Consulte las instrucciones en el manual del receptor/accionamiento.

Posición intermedia 1
La posición intermedia es entre la posición final superior y la inferior, que puede elegir libremente.

Ajuste de una posición intermedia 1:

Operación	Desplazamiento	Desplazamiento
		Pulse el botón ARRIBA para desplazar el accionamiento hasta la posición final superior.
		>3 s Pulse el botón STOP y después pulse el botón ARRIBA. Mantenga los dos botones pulsados. La marcha de programación empieza al cabo de 3 segundos. Mantenga el botón STOP pulsado y use los botones ABAJO y ARRIBA para ajustar la posición.
		Para memorizar la posición elegida, suelte el botón STOP.

Accionamiento hasta la posición intermedia 1:

Operación	Desplazamiento	Desplazamiento
		Pulse el botón ABAJO dos veces seguidas.

Posición intermedia 2 (ventilación/orientación)
La posición intermedia es entre la posición final superior y la inferior, que puede elegir libremente.

Ajuste de una posición intermedia 2:

Operación	Desplazamiento	Desplazamiento
		Pulse el botón ABAJO para desplazar el accionamiento hasta la posición final inferior.
		>3 s Pulse el botón STOP y después pulse el botón ARRIBA. Mantenga los dos botones pulsados. La marcha de programación empieza al cabo de 3 segundos. Mantenga el botón STOP pulsado y use los botones ARRIBA y ABAJO para ajustar la posición.
		Para memorizar la posición elegida, suelte el botón STOP.

Accionamiento hasta la posición intermedia 2:

Operación	Desplazamiento	Desplazamiento
		Pulse el botón ARRIBA dos veces seguidas.

Aprendizaje de la radiofrecuencia

Consulte las instrucciones en el manual del receptor/accionamiento.

Cambio al modo de retención automática

El emisor se puede ajustar al modo Tipp usando una combinación de teclas y para cambiar el sentido de turno de una persiana de manera sencilla. Después del reajuste, la central y todos los canales dispone del modo Tipp. En el estado de entrega, el emisor conduce los motores en movimiento autónomo inmediato. En modo Tipp, el motor arranca con un retraso de 0,5 segundos. Soltando la tecla de movimiento, el motor de la unidad dentro se detiene inmediatamente en el primer segundo de acción. Después del primer segundo pasará al movimiento autónomo.

Cambiar el emisor al modo TIPP:

		Para reajustar pulsar tecla STOP y tecla PROG 3 segundos. Se ilumina rojo la luz de LED de estado una vez soltando la tecla. El emisor se ha reajustado al modo TIPP.
		Pulsar tecla 3 s

Cambiar el emisor al movimiento autónomo:

		Para reajustar pulsar tecla STOP y tecla PROG 3 segundos. Se ilumina verde la luz de LED de estado una vez soltando la tecla. El emisor se ha reajustado al movimiento autónomo.
		Pulsar tecla 3 s

Indicaciones de seguridad

- Utilizar solamente en lugares secos.
- No deben encontrarse personas en el radio de acción de la instalación.
- Mantenga los automatismos fuera del alcance de los niños.
- Preste atención a las normas específicas que rigen en su país.
- Deseche las pilas usadas correctamente.
- En el caso de realizar la instalación con uno o más automatismos, debe tener la vista libre hacia el radio de acción de la instalación durante la marcha.

Notas acerca del sistema de radio:

- Tenga en cuenta, que debe instalar y accionar el automatismo lejos de superficies metálicas o campos magnéticos.

- Compruebe el perfecto funcionamiento del emisor y receptor en la instalación antes de fijar el soporte.
- No debe utilizar los sistemas vía radio en los lugares donde pueda ocasionar peligro por interferencias (p. ej. hospitales, aeropuertos).

- Sólo deberá utilizar el emisor en aquellas instalaciones en las que el radio de acción del receptor no pueda significar un peligro para las personas, animales u objetos, o siempre que este riesgo esté compensado por otras medidas de seguridad adicionales.

- Pueden existir interferencias causadas por otras instalaciones de transmisión y equipos terminales (p. ej. instalaciones de radio que emitan en la misma banda de frecuencia).

Disposal

Separate disposal of used devices
Used electrical and electronic devices must be disposed of separately from the household waste collection (special collection and return systems).

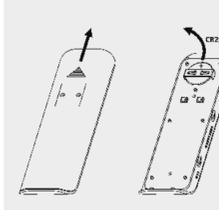
Meaning of the "crossed-through rubbish bin" symbol
Electrical and electronic devices often feature a symbol of a crossed-through rubbish bin. This indicates that the respective device must be disposed of separately from the household waste at the end of its service life.



National implementation of WEEE

Observe the national regulations for the disposal of electrical and electronic equipment.

SELVE GmbH & Co. KG · Werdohler Landstraße 286
58513 Lüdenscheid · Germany
Tel.: +49 2351 925-0 Fax: +49 2351 925-111
www.selve.de · info@selve.de



SE Hantering

Separat hantering av använd utrustning
Använd elektrisk och elektronisk utrustning måste skiljas separat från hushållsavfall (särskilda insamlings och returssystem).

Inneerbuden av symbolen för "Överkörsad soputorna"
Elektrisk och elektronisk utrustning får ofta en symbol med överkörsad soputorna. Detta indikerar på att respektive utrustning måste hanteras separat från hushållsavfall efter dess livslängd.



Nationellt genomförande av WEEE

Följ de nationella föreskrifterna för kassering av elektrisk och elektronisk utrustning.

ES Cambio de las pilas

- 1 Deslice la parte posterior del commeo Send 1 Basic abierto en la dirección de la flecha y retirelo.
- 2 Retire las pilas.
- 3 Inserte las pilas nuevas (CR 2032), asegurándose de que esté correctamente orientada.

SE Batteribyte

1. Skjut bakgården av commeo Send 1 Basic i pilens riktning så att den öppnas och ta bort den.
2. Ta ut batterierna.
3. Sätt i de nya batterierna (CR 2032) rätt.

DK Udskitning af batteri

1. Skub baggården af commeo Send 1 Basic i pilens retning for at åbne den og derefter fjern den.
2. Tag batterierne ud.
3. Sæt de nye batterier (CR 2032) i den rigtige position.

CZ Výměna baterie

1. Vysuňte zadní část commeo Send 1 Basic ve směru šipky a odstraňte její.
2. Vyměňte baterie.
3. Vložte nové baterie (CR 2032) ve správné poloze.

SI Menjava baterij

1. Potisnite zadnji del commeo Send 1 Basic odprt v smeri puščice in ga odstranite.
2. Odstranite baterije.
3. Vstavite nove baterije (CR 2032) v upoštevanjem polarnosti.

Allmänt och avsedd användning

Med SELVE commeo-radioändare är det möjligt att styra samtliga mottagare och radiomotorer som ingår i SELVES commeo-program. Radioändaren får endast användas för detta ändamål. Innan idrifttagning måste denna bruksanvisning läsas och säkerhetsanvisningar beaktas. Idrifttagning av produkten får endast utföras av auktoriserad fackpersonal. Denna bruksanvisning skall ges ut till kunderna.

Funktionsförklaringar och definitioner

Status-LED
En radiosignal indikeras med att den gröna status-LED börjar lysa. Vid fel växlar status-LED efter en kort tid om från grönt till rött. Skulle fortfarande ingen mottagare/radiomotor vara registrerad på kanalen lysar status-LED med orange sken. Om sändningsindikeringen (status-LED) inte slås när knappen trycks ner, så måste batterierna bytas.

SELECT-knapp/PROG-knapp
SELECT-knappen och PROG-knappen är till för programmering och inställning av mottagare/radiomotor. Anvisningarna hittar du i respektive mottagares, radiomotors/bruksanvisning.

Mellanlägget 1
Mellanlägget är ett praktiskt läge som du kan bestämma själv och som måste befinna sig någonstans mellan det övre och nedre gränsläget.

Mellanlägget 1 inställning:

Kommando	Position	Position
		Kör motorn till sitt övre gränsläge med UPP-knappen.
		>3 s Tryck på STOPP-knappen och därefter på UPP-knappen. Håll båda knapparna intryckta (motorn börjar köra efter 3 sekunder). Släpp NED-knappen då önskat mellanläge nått. Finjustera positionen med NED- & UPP-knapparna.
		Avsluta programmeringen med att släppa STOPP-knappen.

Körning till mellanläge 1:

Kommando	Position	Position
		Tryck två gånger på NED-knappen i snabb följd för att köra motorn till programmerat mellanläge.

Mellanlägget 2 (ventilation/vinkling)
Mellanlägget är ett praktiskt läge som du kan bestämma själv och som måste befinna sig någonstans mellan det övre och nedre gränsläget.

Mellanlägget 2 inställning:

Kommando	Position	Position
		Kör motorn till sitt övre gränsläge med NED-knappen.
		>3 s Tryck på STOPP-knappen och därefter på UPP-knappen. Håll båda knapparna intryckta (motorn börjar köra efter 3 sekunder). Släpp UPP-knappen då önskat mellanläge nått. Finjustera positionen med NED- & UPP-knapparna.
		Avsluta programmeringen med att släppa STOPP-knappen.

Körning till mellanläge 2:

Kommando	Position	Position
		Tryck två gånger på UPP-knappen i snabb följd för att köra motorn till programmerat mellanläge.

Programmering av radiostyrningen

Anvisningarna hittar du i respektive mottagares, radiomotors/bruksanvisning.

Programmering till lamelläge & duk/jalusiläge

Sändaren kan kopplas om med hjälp av en tangentkombination för enkel vinkling av persienner. Efter en omkoppling försätts sändaren och alla kanaler till lamelläge. Vid leverans är sändaren programmerad i duk/jalusiläge, det vill säga ett kort tryck på sändarens upp eller ned knapp så kör motorn till sitt ändläge.

I lamelläge startar motorn med en fördröjning på 0,5 sekunder vid tryck på sändarens upp eller ned knapp. Om knapparna släpps inom 1 sekund så stannar motorn omedelbart. Om knapparna hålls intryckt i mer än 1 sekund så kör motorn till sitt ändläge.

		Tryck och håll inne STOPP- och PROG-knapp i 3 sekunder. När knappen släpps så lysar status-LED med rött sken. Sändaren är nu försatt i lamelläge.
		Tryck i 3 s

Programmering till duk/jalusiläge:

		Tryck och håll inne STOPP- och PROG-knapp i 3 sekunder. När knappen släpps så lysar status-LED med grönt sken. Sändaren är nu försatt i duk/jalusiläge.
		Tryck i 3 s

Säkerhetsanvisningar

- Får bara användas i torra utrymmen.
- Håll personer borta från installationens riskområde.
- Håll barn borta från styrningen.
- Följ de nationella bestämmelserna i ditt land.
- Returnera förbrukade batterier för återvinning.
- Om installationen styrs av en eller flera manöverenhet måste installationens rörelseområde vara överlickbart under driften.

Anvisningar för radiosystemet:

- Får ej installeras och användas områden där det finns metallyter eller magnetfält.
- Kontrollera att sändare och mottagare fungerar perfekt efter installation.

- Tänk på att radiokommunikationsanläggningar inte får användas i områden med förhöjd störningsrisk (till exempel på sjukhus och flygfplatser).

- Fjärrstyrningen är bara tillåten för apparater och anläggningar, där en funktionsstörelle hos hand-sändaren eller mottagaren inte utgör någon fara för personer, djur eller saker, alternativt att den risken elimineras av andra säkerhetsanordningar.

- Användaren får inget som helst skydd mot störningar från andra radiokommunikationsanläggningar och ändutrustningar.

Generelt og forskriftsmæssig brug

Med SELVE commeo-radioenderen kan du styre alle modtagere og radiodrift indeni for SELVE commeo-programmerne. De må kun bruges til dette formål. Gennemlæs venligst denne vejledning før produktet tages i brug, og overhold alle sikkerhedsanvisninger. Denne vejledning skal udleveres til kunden. Idriftsættelse af produktet må kun ske af autoriseret personale.

Funktions-/begrebsforklaring

Status-LED
Et radiosignal angives ved at status-LED lysér grønt. Hvis der opstår en fejl, vil LED efter kort tid skifte fra grønt til rødt. Hvis der ikke er nogle modtagere, vil LED lysse orange. Hvis status-LED ikke længere lysér, når der trykkes på tasten, skal batterierne udskiftes.

SELECT-knap/PROG-knap
Knappen SELECT og PROG er til brug for indstilling og justering af modtageren. Anvisninger til dette kan du finde i modtager-/driftsvejledningen.

Melleposition 1
Mellepositionen er en position for som kan vælges efter ønske mellem den øverste og den nederste yderstilling.

Indstilling af melleposition 1:

Betjening	Kørsel	Kørsel
		Fremdrift med OP knap i den øverste endestop.
		>3 s Tryk på STOP knap, samtidig med at du holder NED knap inde. Begge trykkes samtidigt. Efter 3 sekunder begynder programmeringen. Juster positionen med NED og OP knap, mens du holder på STOP knap. Ved at slippe STOP knap, gemmes positionen.

Kørsel i melleposition 1:

Betjening	Kørsel	Kørsel
		NED knap trykkes kort to gange efter hinanden.

Melleposition 2 (ventilations/vendepositionen)
Mellepositionen er en position for som kan vælges efter ønske mellem den øverste og den nederste yderstilling.

Indstilling af melleposition 2:

Betjening	Kørsel	Kørsel
		Fremdrift med NED knap i den nederste endestop.
		>3 s Tryk på STOP knap, samtidig med at du holder OP knap inde. Begge trykkes samtidigt. Efter 3 sekunder begynder programmeringen. Juster positionen med OP og NED knap, mens du holder på STOP knappen. Ved at slippe STOP knap, gemmes positionen.

Kørsel i melleposition 2:

Betjening	Kørsel	Kørsel
		OP knap trykkes kort to gange efter hinanden.

Indlæring af radiosystem

Anvisninger til dette kan du finde i modtager-/driftsvejledningen.

Ændring vendefunktion/selvhold

Fjernbetjeningen kan via en tastekombination bli ændret, så lameller på persienner ubesværet kan vendes. Efter ændringen har alle kanalerne vendefunktion. I fabriksindstillinger kører fjernbetjeningen alle motorer i øjeblikkeligt selvhold. I vendefunktionsdrift starter kørsel med en forsinkelse på 0,5 sekunder. Når op eller ned tasten slippes indendof det første sekund, stopper kørslen øjeblikkeligt. Holdes tasten nede i mere end et sekund går motoren i selvhold.

Ændring til vendefunktion:

		For ændring tryk STOP og PROG knap i 3 sekunder. Når tasten slippes lysér LED lampen rødt. Fjernbetjeningen er ændret til vendefunktion.
		Tryck i 3 s

Ændring til selvhold:

		For ændring tryk STOP og PROG knap i 3 sekunder. Når tasten slippes lysér LED lampen grøn. Fjernbetjeningen er ændret til selvhold.
		Tryck i 3 s

Sikkerhedsinstruktioner

- Må kun bruges i tørre rum.
- Hold uvedkommende personer borte fra anlæggens driftsområde.
- Sørg for, at børn ikke kommer i nærheden af styringerne.
- Overhold vedkommende lands specifikke bestemmelser.
- Bortskaf brugte batterier efter forskrifterne.
- Hvis anlægget styres af en eller flere sendere, skal man kunne overskue driftsområdet, når anlægget er i brug.

Anmærkning vedrørende radiosystemet:

- Sørg for, at styringen ikke bliver installeret og ikke er i brug i områder, hvor der findes metalliske flader eller magnetiske felter.
- Kontrollér, at senderen og modtageren fungerer upåklageligt i den ønskede melleposition, inden montagen påbegyndes.

- Vær venligst opmærksom på, at radiostyrede anlæg ikke må tages i brug inden for områder, som har en forøget risiko for forstyrrelser (f. eks. hospitaler, lufthavne).